

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouaio186

Édition critique

1261, septembre. - Douai.

Type de document: charte: ravestissement

Objet: Ravestissement de Gautier le Moelekinier et de sa femme Sara.

Auteur: non annoncé, échevins de Douai.

Disposant: Gautier le Moelekinier et Sara, sa femme.

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CIROGRAPHE

Bénéficiaire: Sara; Gautier le Moelekinier.

Autres Acteurs: échevins de Douai: Gérard le Morant, Robert le Fevre.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie supérieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 583/17.

Verso: Chius escrit est Watier le Meulekinier.

Transcription de la charte

1 Sacent tout cil ki cest escrit verront *et* orront ke **2** Watiers li Meule\2kiniers *et* Sare, se feme, ont ravesti li uns l'autre, a hoir *et* sans hoir, de \3 kank'il ont *et* de kank'il auront. A ceste couvenence furent *con*me eskievin \4 Gerars li Morans *et* Robers li Fevres. **3** Che fu fait en l'an del Incarnation \5 mil ·CC. *et* LXI, el mois de setembre.